



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.159
15 November 1993

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Однадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 159-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в среду, 10 ноября 1993 года, в 16 час. 00 мин.

Председатель: г-н ВУЯМ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение)

Первоначальный доклад Парагвая (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.159/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (la Section d'édition des documents officiels, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 16 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня)

Первоначальный доклад Парагвая (продолжение) (CAT/C/12/Add.3)

1. По приглашению Председателя г-н ГАУТО (Парагвай) вновь занимает место за столом Комитета.

2. Г-н ГАУТО (Парагвай) говорит, что ответы, которые он даст на вопросы, заданные членами Комитета на предыдущем заседании, основаны на его личных знаниях, а также на информации, предоставленной ему по факсу Главным управлением по правам человека его страны. На вопросы, на которые он не сможет ответить, и на любые дополнительные вопросы, которые, возможно, зададут, члены Комитета, будут даны в ближайшее время ответы в письменной форме.

3. Что касается реформы Уголовного кодекса и, в частности, состояния дел с законом, касающимся актов пытки (пункт 11 доклада), то следует отметить, что первоначальный проект, разработанный Национальной комиссией по кодификации и направленный на рассмотрение Конгресса, был недавно отозван для внесения в него дополнений и уточнений. Статьи Конституции, цитируемые в пунктах 4 и 5 доклада, являются составной частью внутригосударственного позитивного права. Кроме того, максимальная продолжительность задержания до начала судебного расследования составляет 24 часа (см. пункт 5 статьи 12 Конституции, цитируемый в пункте 12 доклада); никто не может содержаться в одиночной камере, кроме как в исключительных случаях по постановлению компетентного судебного органа (пункт 3 статьи 12 Конституции, пункт 12 доклада).

4. Были запрошены уточнения относительно пункта 15 доклада: Комиссия обеих палат по расследованию противозаконных действий проявляет большую активность, и сфера ее деятельности весьма обширна, поскольку она получает жалобы по таким различным вопросам, как применение пыток, а также, например, хищение денежных средств с использованием служебного положения сотрудниками государственных учреждений. Кроме того, хотя Комиссия обеих палат и начала проводить многочисленные расследования и сотрудничает с Генеральным прокурором в целях выяснения некоторых фактов, она не вынесла пока никакого решения. Наряду с печатью она является в любом случае одним из гарантов более эффективной защиты прав человека.

5. Что касается пункта 26 доклада и вопросов, заданных относительно независимости судебной власти, то г-н Гауто заявляет, что независимость судебной власти четко подтверждается в Конституции страны. Судебные органы имеют независимый бюджет, составляющий 3% от общего бюджета страны. Зарботная плата судей была существенно повышена; например, с января 1994 года судья в суде первой инстанции будет иметь заработную плату в размере 4 900 00 гуарани; жалование судьи апелляционного суда будет таким же, как у министров, а члены Верховного суда будут получать наравне с Президентом Республики. В соответствии со статьей 252 Конституции судьи и магистраты не могут быть уволены. Статья 262 Конституции предусматривает создание Судебного совета, которому поручается обеспечивать беспристрастность в назначении судей, и который приступит к выполнению своих функций, как только будет принят закон, регламентирующий его деятельность. Хотя и нельзя сразу, за один день полностью оздоровить судебную систему, обстановка в судебных органах значительно улучшается.

6. Отвечая на заданный в связи с пунктом 27 доклада вопрос о мировых судьях, г-н Гауто указывает на то, что мировые судьи имеют те же права и обязанности, что и другие судьи, в плане гарантий их несменяемости; они занимаются разбирательством гражданских дел, касающихся исков на определенную сумму, расследуют уголовные дела, которые имеют отношение к правонарушениям, совершенным в их судебном округе, и передают затем материалы в вышестоящий судебный орган. В прошлом мировые судьи выполняли политические функции, поскольку они назначались представителями исполнительной власти: сейчас эта ситуация изменилась коренным образом.

7. Касаясь важных вопросов, связанных с гражданской ответственностью лиц, применявших пытки, и государства (пункты 35 и 36 первоначального доклада), г-н Гауто говорит, что ответственность государства определяется в соответствии с пунктом 11 статьи 17 Конституции, а субсидиарная ответственность государства устанавливается статьей 106 Конституции. На сегодняшний день в этой связи не было вынесено ни одного приговора. Гражданский иск должен быть подан лицом, подвергшимся пыткам, или его представителями. По вопросу об исковой давности, о которой идет речь в пункте 48 доклада, г-н Гауто уточняет, что пока Апелляционный суд не принял решения по данному вопросу. В суде первой инстанции бывший глава службы безопасности был приговорен, несмотря на срок исковой давности, к 30-летнему тюремному заключению. Хотя Основной закон закрепляет неприменимость срока давности в отношении актов пытки, этот принцип не всегда действует в отношении правонарушений, совершенных при прежнем режиме. На разбирательство в суде первой инстанции по делу бывшего главы службы безопасности большое влияние оказало давление общественности, которая не могла допустить того, чтобы это высокопоставленное лицо, не только возглавлявшее карательный аппарат в стране, но и участвовавшее в применении пыток, было оправдано. Следует надеяться на то, что решение суда послужит основой для осуждения других должностных лиц различных иерархических уровней и что Апелляционный суд подтвердит эти приговоры.

8. Г-н Гауто также отмечает, что Парагвай признал компетенцию Межамериканского суда по правам человека и что можно обращаться с ходатайствами в Комиссию ОАГ по правам человека.

9. Члены Комитета спросили, откуда поступили изложенные в пункте 103 доклада сообщения о том, что в полиции более не применяются пытки и другие виды жестокого обращения с заключенными и были выброшены приспособления и инструменты пыток, которые использовались при режиме, свергнутом в 1989 году. Эти факты были сообщены частными лицами, и правительство закрыло места заключения, где применялось жестокое обращение.

10. Отвечая на вопросы, касавшиеся пункта 41 доклада, где речь идет о распространенной практике применения пыток полицией до 1989 года, г-н Гауто указывает на то, что в полиции были проведены большие кадровые изменения. Была создана новая организация - национальная полиция - вместо городской и сельской полиций, существовавших при прежнем режиме. С учетом общенационального характера полиции ее действия могут более эффективно контролироваться судебной властью. После того как начальник полиции был обвинен в хищении денежных средств, совершенных при прежнем режиме, он был заменен. Не были выявлены врачи, принимавшие участие в пытках, и не были привлечены к суду виновные лица. Поэтому г-н Гауто передаст правительству своей страны предложения г-на Сёренсена относительно роли и подготовки врачей по вопросам, касающимся пыток.

11. Хотя, конечно же, положение в Парагвае пока не идеальное, ибо дает о себе знать тяжелое наследие прошлого режима, нынешнее правительство проявляет политическую волю для исправления ситуации с помощью Конгресса и независимой судебной власти.

12. Что касается включения положений Конвенции против пыток во внутригосударственное законодательство Парагвая, то г-н Гауто подтверждает, что данный документ обладает верховенством над всеми национальными законами, предусмотренными в Конституции.

13. Был задан вопрос о докладе Комитета по делам церкви, озаглавленном "Пытки в Парагвае - в прошлом и в настоящее время", в котором отмечается отсутствие бдительности у судей. Г-н Гауто говорит, что он не ознакомился с этим докладом и не в курсе, знает ли о его содержании правительство. Однако он обязуется направить текст доклада министерству иностранных дел его страны и обещает, что правительство внимательно изучит данный документ. Комитет по делам церкви уже давно является крайне важным органом в Парагвае; это - один из активных участников борьбы за обеспечение прав человека и одна из тех организаций, которые заявили о многочисленных проявлениях жестокости в Парагвае.

14. Г-н Гауто вынужден, к сожалению, оставить некоторые вопросы без ответа, среди которых, в частности, вопрос о поведении сотрудников тюремных администраций и их обязанности подчиняться приказам, а также вопрос об "измене", предусмотренной в Уголовном кодексе, и он обещает представить Комитету письменные ответы на эти вопросы, а также на другие вопросы, которые Комитет, возможно, ему еще задаст.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что некоторые вопросы не получили действительно исчерпывающего ответа и предлагает членам Комитета задать, если они того желают, новые вопросы.

16. Г-н ЛОРЕНСО благодарит г-на Гауто за его ответы, которые, хотя и были иногда неполными, откровенно излагают имеющиеся трудности. Касаясь вопроса о сроке давности, упомянутом в докладе Комитета по делам церкви, г-н Лоренсо полагает, что если суд первой инстанции отверг принцип срока давности - по делу, которое только что упомянул г-н Гауто, - то вышестоящий судебный орган должен поступить аналогичным образом. Он хотел бы, чтобы правительство Парагвая подтвердило это в письменной форме. В целом г-н Лоренсо хотел бы, чтобы правительство подготовило очень подробные комментарии по каждому из элементов доклада Комитета по делам церкви, который был недавно опубликован (в ноябре 1993 года). Это позволило бы яснее представить реальное положение дел в Парагвае. Комитет по делам церкви является, действительно, одним из тех органов, беспристрастность и правдивость которых не вызывают сомнений.

Заседание закрывается в 16 час. 55 мин.
